

# KENWOOD

## KSC-SW10

---

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

### INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIÉ

### MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

### GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

### ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

УСИЛЕННЫЙ ЗАКРЫТЫЙ САБВУФЕР

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



AE86

Kenwood Corporation

© B61-1319-00/00 (W) KW

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

РУССКИЙ

# WICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN

**⚠ Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.**

## ⚠ WARNUNG

- Trennen Sie vor der Installation oder Verdrahtung etc. unbedingt den Draht von der Minus-Klemme der Batterie ab. (Andernfalls könnte ein elektrischer Schlag oder Brand die Folge sein.)
- Beim Verlängern der Zündschalter-, Batterie- oder Massekabel unbedingt ein für Fahrzeuge vorgesehene Kabel oder Leitungen gleichwertiger Qualität verwende, die einen Mindestquerschnitt von 0,75 mm<sup>2</sup> (AWG 18) aufweisen; dies verhindert einen vorzeitigen Verschleiß und eine Beschädigung der Schutzhüllen.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, niemals Metallgegenstände (wie zum Beispiel Münzen oder Werkzeuge aus Metall) im Innern des Lautsprechers liegenlassen.
- Bei Brandgeruch oder Rauch muß die Spannungsversorgung sofort ausgeschaltet werden, Wenden Sie sich dann so bald wie möglich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.

### AUSSCHALTEN!

- Die Lautsprecher mit Beleuchtung an Gleichstrom 12 V mit negativer Masse anschließen.
- Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.
- Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerreichbar endzorgt werden. Wenn Kinder mit dem Bauteil spielen, besteht Erstickungsgefahr.

## ⚠ VORSICHT

- Installation und Verdrahtung des Produkts erfordern fachmännische Fähigkeiten und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, lassen Sie Installation und Verdrahtung immer von Ihrem Fachhändler oder einem Spezialisten ausführen.
- Der Lautsprecher darf nicht an Stellen montiert werden, die einer direkten Sonnenbestrahlung, übermäßiger Wärme oder starker Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Die Lautsprecher nicht an Stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Lautsprecher nicht an instabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.
- Wenn die Sicherung herausgesprungen ist, überprüfen Sie zunächst, ob ein Kurzschluss vorliegt. Tauschen Sie die Sicherung dann gegen eine Sicherung mit der auf dem Sicherungskasten aufgeführten vorgeschriebenen Kapazität (Amperezahl) aus.  
(Die Benutzung anderer als der vorgeschriebenen Sicherungen kann einen Brand verursachen.)

### Überprüfen Sie das Display!

Beziehen Sie sich bezüglich des Sicherungsaustausches auf die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.

- Um einen Kurzschluß beim Auswechseln der Sicherung zu vermeiden, ist vor Beginn der Arbeiten das Zuleitungskabel abzuziehen.
- Zur Reining des Lautsprechers niemals Benzin, Kerosin oder ein anderes Lösungsmittel verwenden. Zum Sauberwischen stets einen weichen, trockenen Lappen benutzen.
- Die Lautsprecherkabel nacheinander mit dem entsprechenden Lautsprecherstecker verbinden. Wenn das Minuskabel des Lautsprechers mit einem anderen Kabel in Kontakt kommt, oder das Lautsprecherkabel an einem Metallteil der Fahrzeugkarosserie geerdet wird, hat dies eine Funktionsstörung des Lautsprechers zur Folge.
- Die Kabel und Leitungen zu den beiden RCA-Eingangsanschlüssen und den Lautsprecher-Eingangsanschlüssen dürfen nicht gleichzeitig eingesteckt werden, da dies eine Funktionsstörung bzw. eine Beschädigung des Lautsprechers zur Folge haben kann.

- Wenn unter der Sitzbank, im Innern des Kofferraums oder an einer anderen Stelle des Fahrzeugs eine Kabelöffnung angebracht werden muß, ist es unbedingt erforderlich, vorher den umliegenden Bereich zu überprüfen, damit andere Komponenten, wie zum Beispiel Kraftstofftank, Bremsleitungen oder Kabelbäume, nicht im Wege sind; ebenso darauf achten, daß andere Teile nicht verkratzt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Erdungsdraht darf weder am Airbag, an der Lenkung, am Bremsleitungssystem noch an einem anderen für die Sicherheit wichtigen Ort befestigt werden.  
(Dies könnte Unfälle verursachen.)
- Wählen Sie einen Installationsort, der weder das Fahren des Fahrzeuges beeinträchtigt noch bei plötzlichem Bremsen etc. eine Gefahr für die Mitfahrer darstellt.  
(Dies könnte sowohl Verletzungen als auch Unfälle verursachen.)
- Nach dem Einbau der Einheit sich vergewissern, daß alle Komponenten der elektrischen Anlage, wie zum Beispiel Bremsleuchten, Blinkleuchten und die Scheibenwischer, einwandfrei funktionieren.

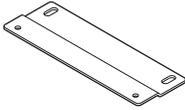
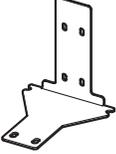
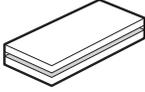
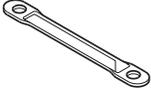
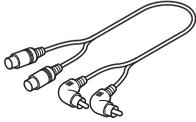
## Zur Kenntnisnahme

Tragen Sie die auf der Rückseite des Verstärkers aufgeführte Seriennummer und in dem unten aufgeführten dafür vorgesehenen Feld ein. Geben Sie, wenn Sie Ihren Händler hinsichtlich weiterer Informationen oder hinsichtlich einer Wartung konsultieren, bitte stets die Modellbezeichnung sowie die Seriennummer dieses Gerätes an.

Modellbezeichnung: KSC-SW10

Seriennummer \_\_\_\_\_

# Mitgelieferte Teile

No.	Bezeichnung der Teile	Außenform	Menge	No.	Bezeichnung der Teile	Außenform	Menge
①	Haltevorrichtung A		2	⑥	10-pin-Steckverbindungskabel (6 m)		1
②	Haltevorrichtung B		2	⑦	Velcro-Klettband (Doppelseitiges Klebeband/Für Fernbedienungsgeber)		1
③	Haltevorrichtung C		1	⑧	Fernbedienungsgeber (6 m)		1
④	Maschinenschraube (M4 x 6)		8	⑨	RCA-Kabel (0,5 m)		1
⑤	Blechschaube (ø 5 x 16)		6				

DEUTSCH

## Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

**CE Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EG**

### Hersteller:

Kenwood Corporation  
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo,  
192-8525 Japan

### EU-Vertreter:

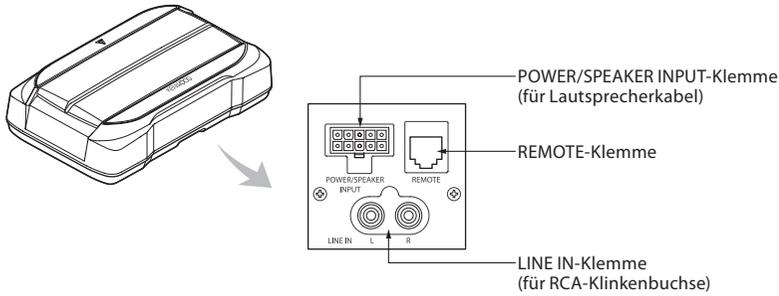
Kenwood Electronics Europe BV  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,  
Niederlande

# Anschluss

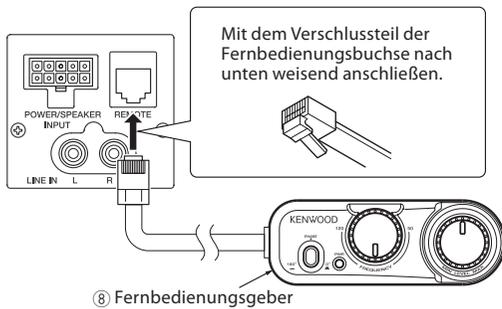
## **Vorsicht:**

Vor der Verdrahtung entfernen Sie das Kabel von der Minusklemme der Batterie. Nach dem Fertigstellen der Verdrahtung prüfen Sie die korrekte Verdrahtung erneut. Nach dem Prüfen schließen Sie das Kabel von der Minusklemme der Batterie an.

## Klemmen am Subwoofer



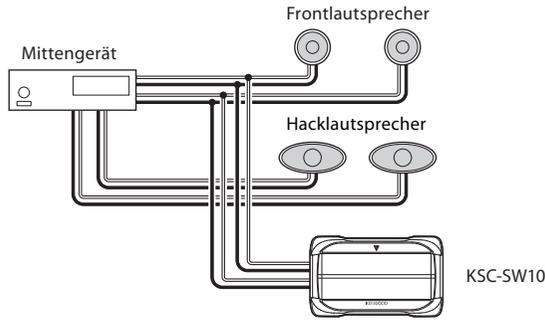
## Anschließen der Fernbedienungseinheit



### Hinweise:

- Wenn das Kabel nicht richtig angeschlossen ist, leuchten die Betriebsanzeige an der Fernbedienung und die Beleuchtung am Hauptgerät nicht auf.
- Wenn die Fernbedienung nicht richtig oder überhaupt nicht angeschlossen ist, kommt kein Ton vom Subwoofer.
- Setzen Sie nicht den Stecker von der Fernbedienung umgekehrt oder gewaltsam ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.

# Anschließen des Subwoofers an den Lautsprecherausgang von der Centereinheit mit eingebautem Verstärker



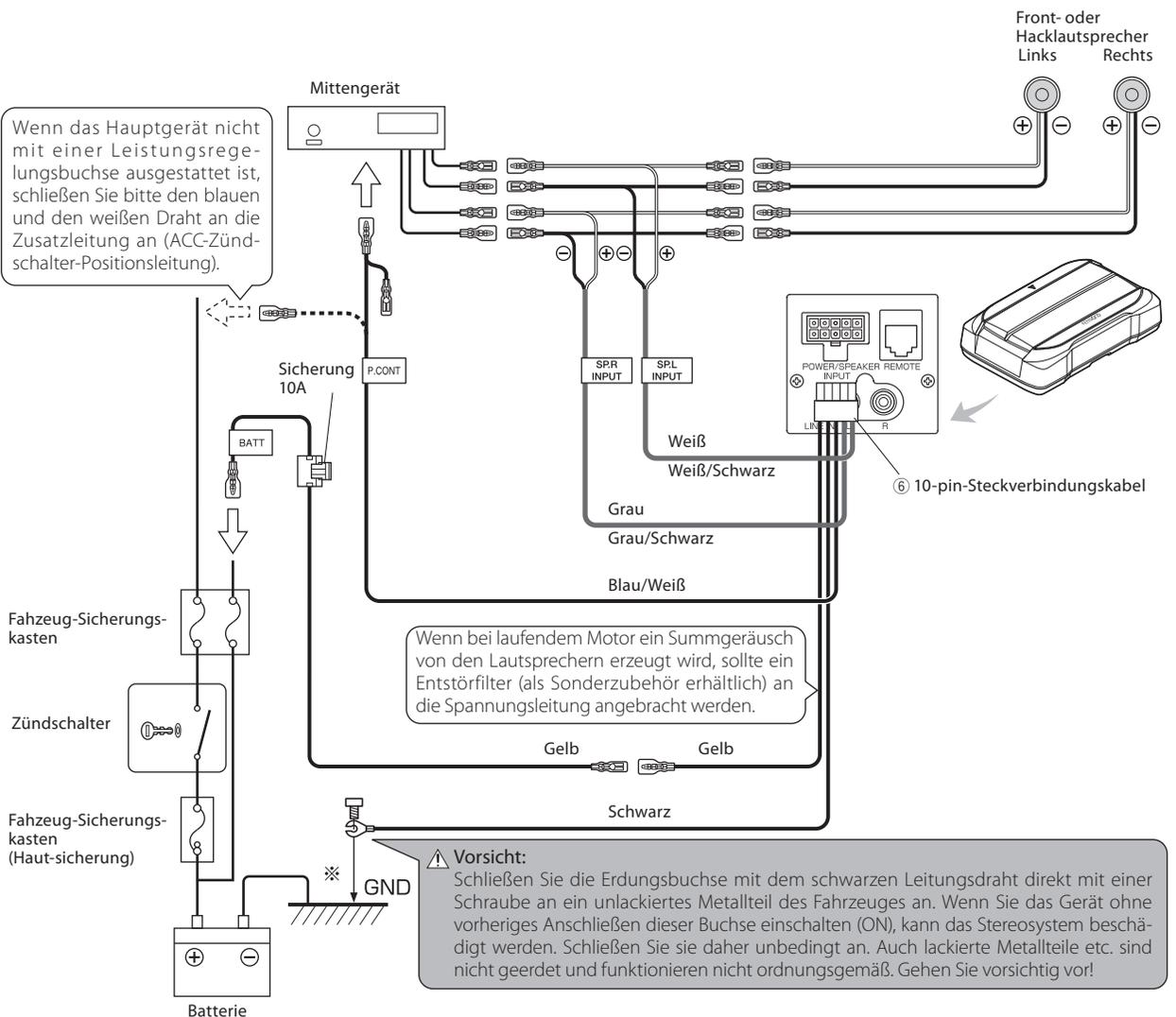
Schließen Sie den Subwoofer an die vorderen oder hinteren Ausgänge der Centereinheit an.

**Hinweis:**

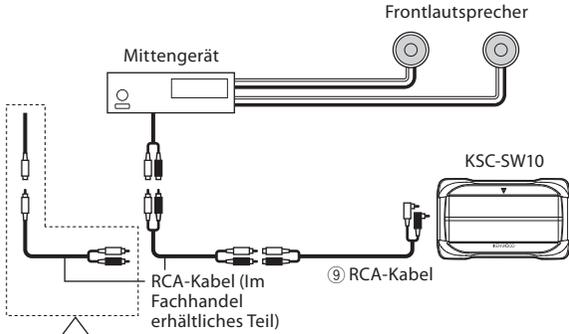
Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die angeschlossenen Komponenten wie die Centereinheit ebenso wie die Bedienungsanleitung.

## Beispiel

Im Folgenden wird ein typischer Anschluss für effektiven Autostereo-Genuss gezeigt. Schließen Sie Ihr System unter Bezugnahme auf das Beispiel an.



# Anschließen des Subwoofers an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) der Centereinheit



Wenn die Centereinheit eine einzelne RCA-Buchse ist, verwenden Sie ein RCA-Kabel, das den Ausgang in zwei RCA-Buchsen umwandelt, wie oben gezeigt. Der Subwoofer-Ausgang wird halbiert, wenn das Konverterkabel nicht verwendet wird.

**Schließen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) oder die RCA-Buchsen für die vorderen Ausgänge der Centereinheit an.**

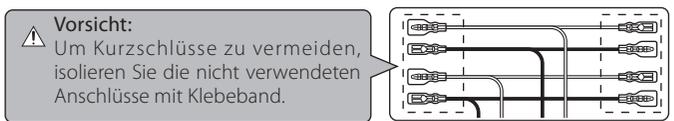
## Hinweise:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die angeschlossenen Komponenten wie die Centereinheit ebenso wie die Bedienungsanleitung.
- Bitte kaufen Sie ein separat im Fachhandel erhältliches RCA-Kabel. Verwenden Sie das mitgelieferte RCA-Kabel ⑨ für die Verbindung zwischen Subwoofer und dem separat gekauften RCA-Kabel.
- Wenn die Centereinheit einen DSP enthält, schließen Sie den Subwoofer an den Subwoofer-Ausgang (ohne Fader) oder die RCA-Buchsen für den vorderen Ausgang an. Schließen Sie nicht die RCA-Buchsen für den hinteren Ausgang an, da die Niederfrequenzwiedergabe durch den DSP-Effekt gedämpft sein kann.

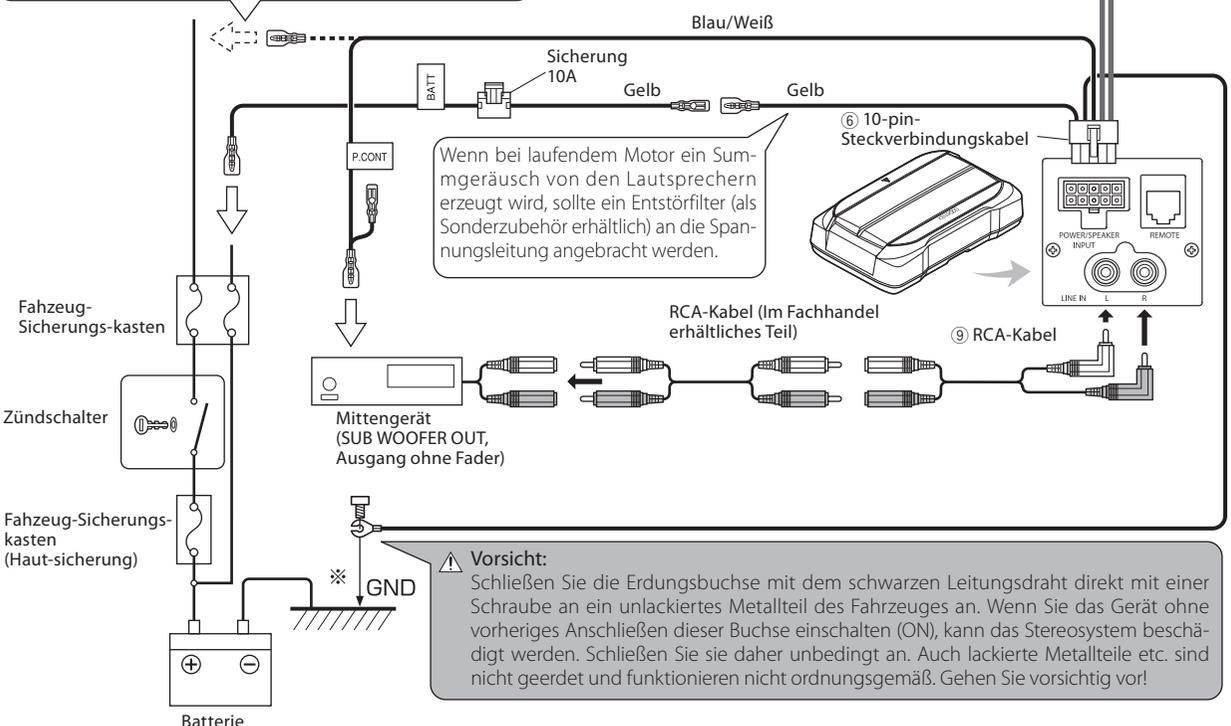
## Beispiel

Im Folgenden wird ein typischer Anschluss für effektiven Autostereo-Genuss gezeigt. Schließen Sie Ihr System unter Bezugnahme auf das Beispiel an.

DEUTSCH



Wenn das Hauptgerät nicht mit einer Leistungsreglungsbuchse ausgestattet ist, schließen Sie bitte den blauen und den weißen Draht an die Zusatzleitung an (ACC-Zündschalter-Positionsleitung).



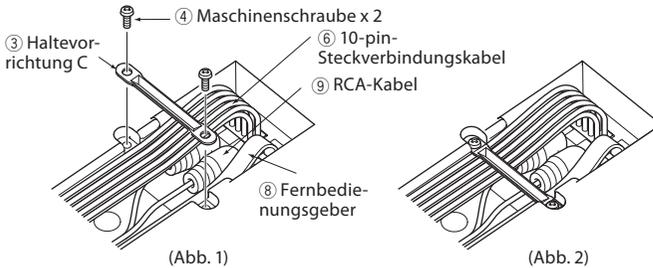
# Einbau

Vor dem Einbau des Lautsprechers sollte der Klang mit einem provisorischen Anschluß überprüft werden.

## ⚠ Vorsicht:

- Nehmen Sie den Einbau so vor, dass die eingebauten Komponenten nicht beim Fahren, Ein- oder Aussteigen oder Bewegungen innerhalb der Fahrgastzelle stören.
- Befestigen Sie das Produkt so, dass es nicht durch Vibrationen oder Erschütterungen beim Fahren bewegt wird.

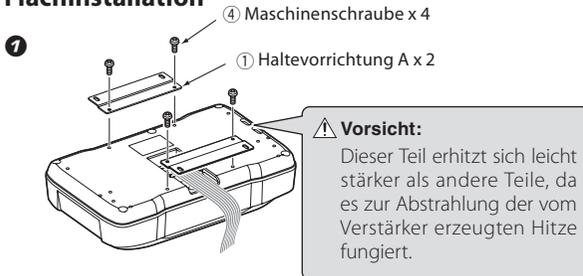
## Das Kabel an der richtigen Stelle anbringen



- 1 **10-poligen Steckverbindungskabel (6), RCA-Kabel (9) und Fernbedienungsgeber (8) an der Lautsprechereinheit anschließen. (Abb. 1) (Beim Anschließen an die Lautsprechereingangsbuchse ist das RCA-Kabel nicht erforderlich.) (Das anzuschließende Kabel ist je nach System unterschiedlich. Siehe Anschlussbeispiel.)**
- 2 **Die Kabel am Lautsprecher mit der Haltevorrichtung C (3) anbringen, und mit den Maschinschrauben (4) befestigen. (Abb. 2)**

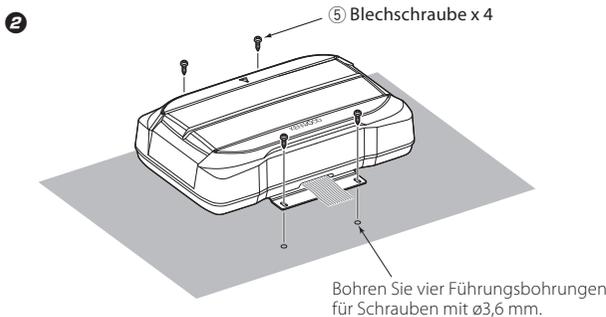
## Befestigen des Subwoofers

### Flachinstallation



Befestigen Sie die Haltevorrichtungen A (1) unter Verwendung der Maschinschrauben (4) sorgfältig an der Lautsprechereinheit. (Abb. 3)

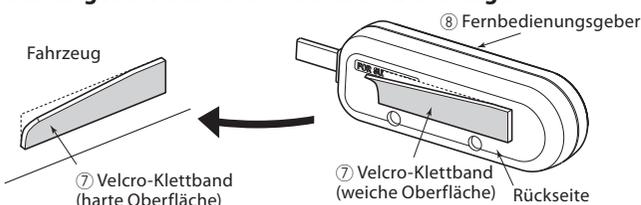
Darauf achten, nicht die angeschlossenen Kabel zwischen Lautsprechereinheit und Haltevorrichtungen A (1) einzuklemmen.



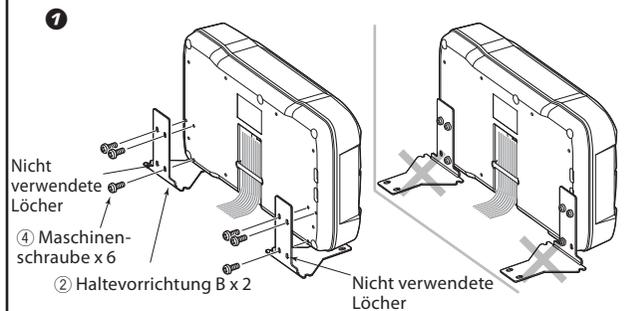
Bohren Sie die Führungsbohrungen für die ø3,6-mm-Schrauben am Blechteil des Fahrzeugs und bringen die Lautsprechereinheit mit den Schneidschrauben (5) an.

### Anbringen der Fernbedienungseinheit

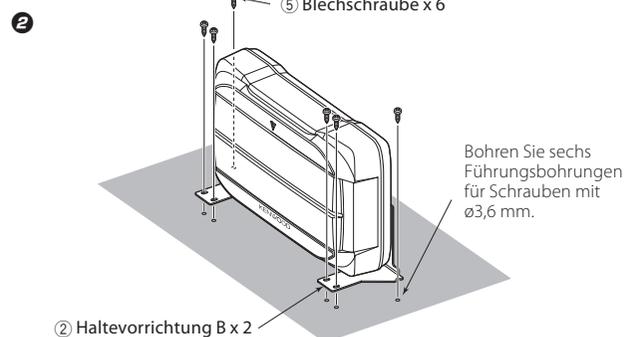
Die Fernbedienungseinheit am Fahrzeug mit Hilfe des mitgelieferten Velcro-Klettbands anbringen.



### Seiteninstallation



Stellen Sie die Installationshöhe so ein, dass die Lautsprechereinheit nicht rattert und bringen die Halterung (2) am Subwoofer mit den Maschinschrauben (4) an.



Bohren Sie die Führungsbohrungen für die ø3,6-mm-Schrauben am Blechteil des Fahrzeugs und bringen die Lautsprechereinheit mit den Schneidschrauben (5) an.

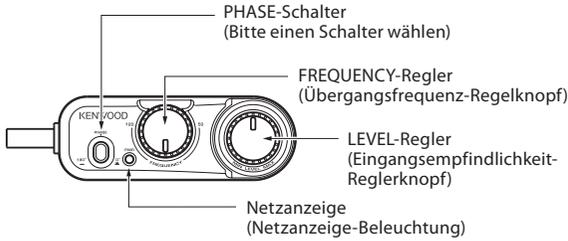
## ⚠ Vorsicht:

Die Fernbedienungseinheit so montieren, daß sie beim Fahren keine Behinderung darstellt. Die Fernbedienungseinheit nicht an einer Stelle anbringen, an der sie einer direkten Sonnenbestrahlung oder Warmluft von einer Heizungsdüse ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beeinträchtigt werden und eine Brandgefahr verursacht werden.

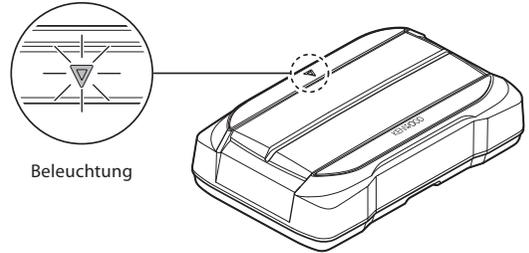
Vor dem Anbringen des Velcro-Klettbands die Montagefläche gründlich reinigen. Nachdem das Velcro-Klettband an der Fernbedienungseinheit angebracht wurde, kann diese nicht mehr ins Hauptgerät eingeschoben werden.

# Bedienung

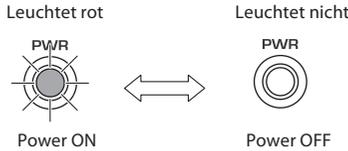
## Bezeichnung der einzelnen Teile (Fernbedienungsgeber)



Die Beleuchtung am Subwoofer schaltet beim gegenseitig verriegelten Betrieb mit der PWR-Anzeige an der Fernbedienungseinheit ein und aus.

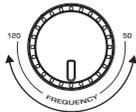


### Netzanzeige

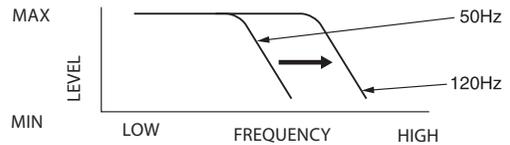


## Einstellen des Klangs (Bedienung über Fernbedienungseinheit)

1 Drehen Sie den FREQUENCY-Reglerknopf zum Einstellen der Übergangsfrequenz (höhere Frequenzen als diese werden abgeschnitten).



Die Balance zwischen den Tiefen von den Hecklautsprechern und den Tiefen von diesem Gerät mit dem FREQUENCY-Regler nach Wunsch einstellen.

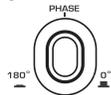


2 Drehen Sie den LEVEL-Reglerknopf, um die niedrigen Frequenzen auf den gewünschten Pegel einzustellen.



3 Die Phase der tiefen Frequenzen einstellen.

Der Klang der tiefen Frequenzen kann sich abhängig von der Position des Gerätes, seiner Ausrichtung oder der Übergangsfrequenz verändern. Dies kann durch Veränderung der Position des PHASE-Schalters eingestellt werden. Diesen Schalter auf die Position einstellen, die dem persönlichen Geschmack entspricht. [0°] zeigt die normale Phase an, und [180°] bedeutet die umgekehrte Phase.

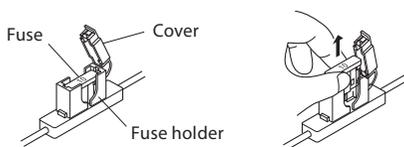


## Austausch der Sicherung

Tauschen Sie die Sicherung gegen eine Sicherung mit der angegebenen Kapazität aus.

**Vorsicht:** Tauschen Sie die Sicherung ausschließlich gegen eine Sicherung mit derselben auf der Sicherung aufgeführten Kapazität (Amperezahl) aus. Benutzen Sie eine Sicherung des Typs 10A.

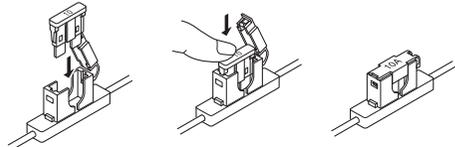
### Herausnehmen



- 1 Die Abdeckung öffnen
- 2 Mit den Händen herausziehen.

### Einsetzen

Austauschsicherung 10 A



- 1 Setzen Sie die Sicherung vorsichtig in den Sicherungshalter ein und drücken Sie sie soweit wie möglich hinein.
- 2 Die Abdeckung schließen.

# Tabelle Zur Fehlersuche

Was wie eine Fehlfunktion des Gerätes erscheint, kann möglicherweise auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen sein. Bevor Sie das Gerät zur Wartung einreichen, prüfen Sie bitte anhand dieser Tabelle, ob sich das Problem vielleicht ganz leicht beheben läßt.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
<b>Stromversorgung läßt sich nicht einschalten (die POWER-Anzeige leuchtet nicht auf.)</b>	• Die Sicherung ist durchgebrannt	• Die (+)/(-)-Polarität des Netzkabels überprüfen und sich vergewissern, daß die Adern nicht kurzgeschlossen sind; danach eine Sicherung mit dem korrekten Widerstandswert einsetzen. • Die Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 5, 6) beziehen.
	• Das Fernbedienungskabel ist abgetrennt.	• Stecken Sie das Kabel in die REMOTE-Klemme.
	• Der Stromversorgungsstift (gelb) des 10poligen Anschlußkabels ist nicht angeschlossen.	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 5, 6) beziehen.
	• Der Steuerstift (blau/weiß) des 10poligen Anschlußkabels ist nicht angeschlossen.	• Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel (-) an der Batterie anschließen.
	• Der 10polige Stecker ist nicht fest eingeschoben.	• Den Stecker bis zum Anschlag einschieben.
	• Der Erdungsstift (schwarz) des 10poligen Anschlußkabels ist nicht angeschlossen.	• Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.
<b>Kein Ton</b>	• Das Minuskabel (-) der Fahrzeugbatterie ist nicht angeschlossen.	• Alle Kabel auf korrekten Anschluß überprüfen, dann das Minuskabel (-) an der Batterie anschließen.
	• Der Dämpfungsregler der mittleren Einheit ist nicht auf ON gestellt.	• Den Dämpfungsregler auf OFF stellen.
	• Der LEVEL-Regler ist auf die MIN-Position gestellt.	• Die Lautstärke auf den optimalen Wert erhöhen. (auf Seite 8).
	• Die Lautsprecherkabel sind inkorrekt angeschlossen.	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 5, 6) beziehen.
	• Connection terminals are connected improperly.	• Die Stecker bzw. Anschlußbuchsen bis zum Anschlag auf die Klemmen aufschieben.
<b>Der Klang ist klein.</b>	• Die Anschlußklemmen wurden inkorrekt angeschlossen.	• Stecken Sie das Kabel in die REMOTE-Klemme.
<b>Schlechte Klangqualität (verzerrt).</b>	• Der Eingangspegel ist niedrig eingestellt.	• Drehen Sie den LEVEL-Reglerknopf, und stellen Sie den Eingangspegel auf einen optimalen Pegel ein.
	• Der Eingangspegel ist hoch eingestellt.	
<b>Unnatürlicher Klang</b>	• Die Lautsprecherkabel wurden mit umgekehrter Polarität angeschlossen (Plusseite: (+); Minusseite: (-))	• Das Kabel korrekt anschließen und sich dabei auf das Anschlußbeispiel (auf Seite 5, 6) beziehen.
	• Schlechter Kontakt am Erdungsstift (schwarz) des 10poligen Anschlußkabels.	• Die Masseklemme an einem Metallteil des Fahrzeugs (keine lackierte Fläche) anbringen und gut festziehen.
	• Inkorrekte Balance-Einstellung der vorderen Lautsprecher oder zwischen den vorderen und hinteren Lautsprechern.	• Die Balance einstellen, indem der PHASE-Schalter wie erforderlich auf 0° oder 180° eingestellt wird. (auf Seite 8).

DEUTSCH

## Technische Daten

Änderung der nachfolgend aufgeführten Betriebsdaten sowie des Designs ohne Ankündigung vorbehalten.

**Ausführung** ..... Gekapselter Subwoofer mit Verstärker

**Sicherungskapazität**..... 10 A

[Verstärker]  
**Max. Ausgangsleistung**..... 150 W  
**Frequenzgang**..... 35 – 120 Hz  
**Rauschabstand** ..... 85 dB  
**Abschnittfrequenz** ..... 50 – 120 Hz  
**Phase**..... 0°, 180°  
**Eingangsempfindlichkeit/Impedanz**  
 RCA-Stiftbuchse ..... 50 mV / 15 k Ω  
 Lautsprecher-Eingangsanschluß ..... 1,0 V / 2,2 k Ω  
**Spannung** ..... 14,4 V (Betriebsbereich 10,5 – 16 V)  
**Maximale Stromaufnahme** ..... 8 A

[Lautsprecher-Einheit]  
**Gehäuse**..... **Passiver Radiator**typ  
**Aktiver Tieftonlautsprecher**..... 120 x 180 mm  
 (Konus)  
**Passiver Tieftonlautsprecher** ..... 120 x 180 mm  
 (Konus)  
**Außenmaße** ..... **Breite: 369 mm**  
**Höhe: 94 mm**  
**Tiefe: 224 mm**  
**Gewicht (netto)**..... 3,4 kg